



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

Dipartimento di Management  
Cannaregio 873 – 30121 Venezia  
P.IVA 00816350276 - CF 80007720271  
www.unive.it

Spett.le

Ditta

**Oggetto: Richiesta offerta per servizio di interpretariato simultaneo da remoto per Webinar  
4/12/2020**

La presente per chiedere la vostra migliore offerta per la fornitura del SERVIZIO DI INTERPRETARIATO SIMULTANEO DA REMOTO PER WEBINAR (su piattaforma ZOOM) che si terrà il prossimo **4/12/2020**.

L'evento oggetto del servizio è realizzato nell'ambito del progetto di ricerca **CROSSMBY – Interreg V-A Italia Slovenia 2014-2020**

Organizzatore è il committente, Dipartimento di Management dell'Università Cà Foscari di Venezia, in collaborazione con la Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia e l'Istituto Nazionale di Urbanistica della Repubblica Slovenia

**Valore dell'affidamento su cui si chiede ribasso: euro 2.450,00 iva esclusa**

**Dettaglio Tecnico del Servizio Richiesto:**

- data del Webinar: **Venerdì 4 dicembre 2020 ore 9.45-12.00 (durata 2,15 h)**

Il preventivo del servizio dovrà prevedere il numero di interpreti necessari per una traduzione simultanea nelle seguenti lingue:

- da inglese ad italiano

- da inglese a sloveno

(entrambe attive per tutta la durata del servizio)

Tutti i relatori (**3 Invited Speakers nella sessione introduttiva 1 moderatore e 9 relatori con prestazioni power point**) del webinar parleranno esclusivamente in inglese.

Le domande eventuali provenienti dal pubblico per i relatori verranno trasmesse tramite chat di zoom e veicolate agli interpreti per la traduzione.

Il servizio verrà svolto da remoto tramite Piattaforma Zoom (<https://zoom.us/it-it/meetings.html>)

Si richiede la presenza degli interpreti a partire dalle ore 9.15 di venerdì 4 dicembre fino alla conclusione del webinar prevista per le ore 12.00 - per un totale di **2,5 ore** a cui aggiungere **1 ora** per test della piattaforma in una delle giornate immediatamente precedenti l'iniziativa da concordare con gli organizzatori.

A ciascun interprete è pertanto richiesto un impegno orario di circa **3,5 ore**.

Si richiede la presenza di almeno 4 interpreti.



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

Dipartimento di Management  
Cannaregio 873 – 30121 Venezia  
P.IVA 00816350276 - CF 80007720271  
www.unive.it

Verranno fornite **entro giovedì 3 dicembre mattina** le presentazioni dei relatori, in lingua inglese. Il programma dettagliato dell'iniziativa verrà anticipato agli interpreti.

Per ulteriori dettagli tecnici sul servizio è possibile rivolgersi al seguente contatto sia via mail che telefonicamente, mantenendo in cc sempre l'amministrazione del Dipartimento di Management in caso di quesiti scritti.  
(si allega pdf del SAVE THE DATE relativo al Webinar)

Pier Paolo Pentucci, Ph.D.  
Department of Management - Cà Foscari University of Venice  
S. Giobbe - Cannaregio 873  
30121 Venice - Italy  
tel +39 339 4041162  
mail: [pierpaolo.pentucci@unive.it](mailto:pierpaolo.pentucci@unive.it)

#### FATTURAZIONE E PAGAMENTO

Alla conclusione del servizio dovrà essere emessa fattura elettronica, entro e non oltre il **20 dicembre 2020**. Il pagamento del servizio avverrà, tramite bonifico bancario, entro 30 giorni dalla data di ricevimento della fattura previa verifica della regolare esecuzione del servizio.

La fattura dovrà indicare il **CUP** ed **CIG** indicati al paragrafo seguente. La mancata indicazione comporta il rifiuto della fattura.

#### TRACCIABILITÀ DEI FLUSSI FINANZIARI

Per consentire gli adempimenti previsti dalla L. 136/2010, così come modificata dal D.L. 12/11/2010, si comunica che il Codice Identificativo Gara (CIG) è il seguente: **Z202F549ED**.

Nella fattura e negli altri documenti fiscali emessi ai fini dell'ottenimento del pagamento, il fornitore è tenuto a riportare, il CIG **Z202F549ED** e il Codice Unico di Progetto (CUP) **H76C18000500006**

#### DUVRI

Per le modalità di svolgimento del servizio in oggetto non è necessario redigere il "DUVRI" e conseguentemente, non sussistono costi per la sicurezza, in conformità a quanto previsto dall'art. 26, c. 3-bis del D. Lgs. 81/2008 e ss.mm.ii.

#### RISERVATAZZA

L'affidatario si impegna a mantenere riservati tutti i dati e le informazioni tecniche e amministrative di cui, in virtù dell'affidamento, possa venire a conoscenza o in possesso nel corso dell'esecuzione del servizio.

#### INFORMATIVA SULLA PRIVACY

Ai sensi del D.Lgs. 196/2003 "Codice in materia di protezione dei dati personali" e s.m.i. e del Regolamento europeo UE GDPR n. 2016/679, i dati personali, forniti per la sottoscrizione del contratto, saranno raccolti per le finalità di gestione dello stesso nel pieno rispetto della normativa sopra richiamata.



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

Dipartimento di Management  
Cannaregio 873 – 30121 Venezia  
P.IVA 00816350276 - CF 80007720271  
www.unive.it

In ogni momento il Fornitore potrà esercitare nei confronti del Dipartimento i diritti previsti dagli articoli dal 15 al 22 del GDPR 2016/679. Il trattamento sarà svolto in forma automatizzata e/o manuale nel rispetto della normativa sopra richiamata.

Il responsabile della protezione dei dati è l'avvocato Giorgia Masina. Il titolare del trattamento è l'Università Ca' Foscari Venezia nella persona del Magnifico Rettore.

#### **CODICE ETICO E DI COMPORTAMENTO**

Le disposizioni del Codice di comportamento dei dipendenti pubblici (DPR 62/2013), per quanto compatibili, si applicano ai collaboratori a qualsiasi titolo del Fornitore. Si applicano altresì le condizioni del codice etico e di comportamento adottato dall'Ateneo con DR 1116/2019 e pubblicato nel sito web dell'Università.

Il Fornitore si impegna a far osservare ai propri dipendenti e collaboratori i suddetti Codici, pena la risoluzione del contratto.

#### **RESPONSABILE UNICO DEL PROCEDIMENTO**

Dott.ssa Sonia Pastrello – Responsabile del Dipartimento di Management dell'Università Ca' Foscari Venezia, individuato quale responsabile unico del procedimento – tel. 3346730856  
[sonia.pastrello@unive.it](mailto:sonia.pastrello@unive.it)

Venezia 20/11/2020

La Segretaria del Dipartimento di Management  
Dott.ssa Sonia Pastrello

Per ACCETTAZIONE

Beatrice  

Sede legale: P.zza Traversari, 1 - 47010 Portico di R. (FC)  
Sede operativa: Via Dandolo, 16/a - 47121 FORLÌ (FC)  
Tel. 0543.23916 Fax 0543.23910 P.IVA 03168100406